

8

じんつうそくしんざい
陣痛促進剤

(Labor Induction)



出産のとき、自然に体からプロスタグランジンとオキシトシンというものがでて、それらによって陣痛(子宮の収縮)がおこります。

しかし、陣痛がはじまらなかったり、陣痛がはじまったけどよわかったり、ママや赤ちゃんのために早めに出産した方がよい状況のときは、陣痛促進剤がつかわれます。それは、人工的につくったプロスタグランジンとオキシトシンで、点滴することによって、陣痛がはじまったり、陣痛が強くなったりします。

Q:どんな薬ですか？

A: プロスタグランジン: 点滴やのみ薬があります。薬のはたらきは、子宮の出口をやわらかくします。また、強い陣痛がおこることがあります。喘息の人には使えません。



A: オキシトシン: 点滴です。子宮の出口をやわらかくするはたらきはありません。また、弱い陣痛しかおこらないこともあります。

状態にあわせてどちらかの薬が使われます。使い方のルールにあわせて薬は少しずつ使います。

Pag manganak ang ina, may lumalanas na prostaglandin at oxytocin at yoon ang dahilan ng paghilab ng tiyan.

Ngunit ginagamitan ng Labor Induction pag hindi nag uumpisa ang paghilab ng tiyan o mahina ang paghilab at kailangan manganak ng maaga para sa kalagayan ng ina at sanggol. Ito ay artipisyal na ginawang prostaglandin at oxytocin na isiswero para magumpisa o lumakas ang paghilab ng tiyan.

Q: Anong klaseng gamot ito?

A: Prostaglandin: May swero at iniinom na gamot. Ito ay nakakalambot ng labasan ng matris. Minsan nakakalakas din ng paghilab. Hindi ito pwedeng gamitin sa taong may hika.



A: Oxytocin: swero lang ito. Walang epekto sa pag lambot ng labasan ng matris. At minsan mahina lang ang paghilab ng tiyan.

Depende sa sitwasyon ang paggamit ng gamot. Sinusunod ang patakaran ng pagbigay ng gamot ay paonti-onti lamang ito ibinibigay.



Q: どうして陣痛促進剤をつかうのですか？

A: 赤ちゃんの状態が悪くなっているときは、出産して必要な治療をしたほうがよいため、早く出産するために、陣痛促進剤を使います。

たとえば、陣痛がくるまえに破水したときは、感染をおこすことがあります、それによって赤ちゃんの状態が悪くなることがあります。ママが妊娠高血圧症候群(HDP)や妊娠糖尿病(GDM)などと診断されているときは、ママや赤ちゃんに悪い影響が出ることがあります。予定日からかなりすぎってしまったのに出産にならないときは、赤ちゃんに栄養をおくる胎盤のはたらきが悪くなり、赤ちゃんの状態が悪くなったり、赤ちゃんが大きくなりすぎたりすることがあります。

また、陣痛が弱いままで強くならないときは、出産までに時間がかかり、赤ちゃんの状態が悪くなりますし、ママもとても疲れてしまいます。



Q: 陣痛促進剤の副作用は？

A: 効果が人によって違います。

点滴をしても効果がでないことがあります。あまりないことですが、陣痛促進剤によって陣痛が強くなりすぎたり、子宮が破裂したりする可能性もあります。そうならならぬために、陣痛促進剤を使うときは、必ずルールに沿って使われています。

Q: Bakit ginagamit ang labor induction?

A: Kapag sumasama ang kalagayan ng sanggol, mas mabuti nang ipanganak at gamutin agad, kaya ginagamit ang labor induction para mapabilis ito. Halimbawa, pag pumutok ang tubig bago naghilab, maaaring magka-infection at minsan sumasama ang kalagayan ng sanggol dahil doon. Pag ang ina ay na-diagnose ng HDP o GDM maaaring magkaroon ng masamang epekto sa ina at sanggol. Pag lumampas na ang araw na dapat ipapanganak at hindi pa din lumalabas ang sanggol, ang placenta na naghahakot ng nutrisyon ay maluma at maging masama sa katawan ng sanggol at maaaring maapektuhan ang kalagayan ng sanggol o masyadong lumaki.

Pag mahina lang ang paghilab, hahaba ang pagnganganak at sasama din ang kalagayan ng sanggol at mapapagod din ang ina.



Q: Ano ang side effect ng labor induction?

A: Dependeng epekto sa tao.

Minsan hindi tumatalab kahit iniswero na. Dahil sa labor induction, maaaring lumakas masyado ang paghilab, o sumabog ang matris, ngunit bihira lamang ito nangyayari. Para maiwasan yoon, may patakarang sinusundan sa pag gamit ng labor induction.